

# Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	IX
Teil I: Die Untersuchungsproblematik .....	1
1. Forschungsstand oder: die Erkenntnisinteressen der Historiker .....	1
1.1. Der Forschungsstand bezüglich des Untersuchungsgegenstandes .....	3
1.1.1. Forschungsarbeiten, die sich an den Begriffen der Quellensprache orientieren .....	3
1.1.2. Forschungsarbeiten, die sich an Begriffen der aktuellen Lebenswelt orientieren .....	13
1.2. Der Forschungsstand bezüglich des Untersuchungs- zieles .....	17
2. Das Phänomen des *Fremden* als Problem der Lebens- praxis und der Forschung .....	19
2.1. Fragestellung und Hypothesen .....	19
2.2. Bestimmung des Untersuchungsgegenstandes .....	22
2.3. Bestimmung der Untersuchungsmethode .....	25
2.4. Technische Anmerkungen .....	28
Teil II: Einzelanalyse der Berichte der Chinareisenden des späten Mittelalters .....	31
1. (1298/1299) Marco Polo .....	31
2. (1330) Odoric da Pordenone .....	45
3. (1355-1359) Johannes von Marignola .....	59

4.	(ca. 1350-1375) Der Libro del Conoscimiento . . . . .	80
5.	(1350-1360) Der Niederrheinische Orientbericht . . . . .	93
6.	(1356-1371) Johann Mandeville . . . . .	108
7.	(ca. 1450) Der Bericht des Poggio Bracciolini über die Reisen des Nicolò de Conti, des Fremden aus dem Fernen Osten und einer Gesandtschaft von Äthiopiern . . . . .	127

### Teil III: Die Charakteristik der Berichte der Reisenden des späten Mittelalters . . . . . 142

1.	Die formale Gestaltung der Berichte . . . . .	142
2.	Das Interesse der Reisenden und Autoren . . . . .	152
3.	China als Objekt der Beschreibung . . . . .	155
4.	Der Reisende und das tradierte Wissen . . . . .	163
4.1.	Die Mythen: der Augenzeuge im Konflikt mit der Tradition .	168
5.	China als Objekt europäischer Wertung . . . . .	173
5.1.	Die Menschen . . . . .	174
5.2.	Der Lebensraum . . . . .	179
5.3.	Die Ästhetik der Reisenden und Autoren . . . . .	181
5.4.	China und Europa im Kulturvergleich . . . . .	185

### Teil IV: Die deutschsprachigen Drucke der Berichte der Chinareisenden des späten Mittelalters . . . . . 190

1.	Johann Mandeville . . . . .	190
2.	Marco Polo . . . . .	208
3.	Charakteristika der deutschsprachigen Drucke der Berichte des späten Mittelalters . . . . .	214

<b>Teil V: Einzelanalyse der deutschsprachigen Drucke der Berichte der Chinareisenden der Frühen Neuzeit . . . . .</b>	<b>222</b>
1. (1571) Emmanuel Teixeira (Jesuit) . . . . .	222
2. (1586) Francesco Cabral, Antonio Mendoza, Francesco Pasio, Matteo Ricci, Michele Ruggieri (Jesuiten) . . . . .	225
3. (1589) Juan González Mendoza (Übersetzer Johann Kellner) . . . . .	230
4. (1589) Alessandro Valignano und António de Almeida (Jesuiten) . . . . .	245
5. (1593) Alessandro Valignano (Jesuit) . . . . .	249
6. (1598) Jan Huyghen van Linschoten (Gebrüder de Bry, Orientalisches Indien 2) . . . . .	249
7. (1598) Juan González Mendoza (Hg. Matthäus Dresser) . .	259
8. (1601) Nicolao Pimenta (Jesuit) . . . . .	262
9. (1608) Diego de Pantoja (Jesuit) . . . . .	263
10. (1611) Fernao Guerreiro und Matteo Ricci (Jesuiten) . . . .	274
11. (1613) Jan Huyghen van Linschoten (Gebrüder de Bry, Orientalisches Indien 2) . . . . .	282
12. (1614) Fernao Guerreiro (Jesuit) . . . . .	283
13. (1617) Matteo Ricci und Nicolas Trigault (Jesuiten) . . . . .	284
14. (1621) Jesuitenbrief (anonym) . . . . .	302

<b>Teil VI: Die deutschsprachigen Drucke der Berichte der Chinareisenden der Frühen Neuzeit in ihrer individuellen und zeittypischen Charakteristik . . .</b>	<b>304</b>
1. Die formale Gestaltung der deutschsprachigen Drucke . . .	304
2. Der Aufbau der Berichte der Chinareisenden der Frühen Neuzeit . . . . .	313

3.	Die Interessen der Chinareisenden der Neuzeit . . . . .	318
4.	Die Quellen des Wissens um China . . . . .	323
5.	China als Objekt europäischer Wertung . . . . .	329
6.	China und Europa im Kulturvergleich . . . . .	333
7.	Das *europäisierte* China . . . . .	336
Teil VII: Ergebnisse der Untersuchung . . . . .		343
1.	Kontinuität und Diskontinuität der Berichterstattung über das China der Yuan- und Ming-Dynastie . . . . .	343
2.	Die Kategorien der Wahrnehmung . . . . .	348
3.	Die Technik der Beschreibung . . . . .	362
4.	Der Augenzeuge und das tradierte Wissen . . . . .	366
5.	China und das europäische Kulturbewußtsein . . . . .	372
Ausblick . . . . .		381
Abbildungen . . . . .		385
Tabellen . . . . .		413
Literaturverzeichnis . . . . .		416
Register . . . . .		450
Kartenskizze 1: Zu den Berichten des späten Mittelalters . . . . .		30
Kartenskizze 2: Zu den Berichten der Frühen Neuzeit . . . . .		221